

(D) Sicherheitshinweise

Bitte lesen und aufbewahren.

(GB) Safety Instructions

Please read and save these instructions.

(F) Instructions de sécurité

Prière de lire et de conserver.

(P) Instruções de segurança

Por favor leia e conserve em seu poder.

(I) Indicazioni per la sicurezza

Pregliera, legga e conservi le presenti istruzioni.

(DK) Sikkerhedsinstruktioner

Bedes læses igennem og gemmes.

(PL) Wskazowki Bezpieczeństwa

Proszę przeczytać i przechować !

(H) Biztonsági utasítások

Ezeket az utasításokat olvassuk el és őrizzük meg !

(HR) Sigurnosne upute

Molimo pročitati i āuvati.

(RO) Instrucțiuni de securitate

Rugăm să fie citite și păstrate.

D**ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**

ACHTUNG! Lesen Sie sämtliche Anweisungen. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Der nachfolgend verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel)..

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF!**1. ARBEITSPLATZ**

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.**
Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit diesem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.**
Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Geräten.**
Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.**
Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.**
Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.**
Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.**
Die Anwendung eines für den Außenbereich zugelassenen Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Schließen Sie das Elektrowerkzeug über eine mit maximal 16A abgesicherte Schutzkontaktsteckdose an den Netzstrom (230V~, 50Hz) an. Wir empfehlen den Einbau einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30 mA. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.**

3. SICHERHEIT VON PERSONEN

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**
Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrogerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.**
Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

**Tragen Sie einen Gehörschutz.**

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

**Tragen Sie eine Staubschutzmaske.**

Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!

**Tragen Sie eine Schutzbrille.**

Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position „AUS“ ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.**
Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies

zu Unfällen führen.

- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.**
Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.**
Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.**
Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- **Wenn Staubabsaugeinrichtungen und Staubauffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.**
Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.

4. SORGFÄLTIGER UMGANG UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN

- **Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrogerät.**
Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.**
Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen. Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.**
Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**
Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt.**
Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass

die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.

Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- **Halten Sie Ihre Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**
Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.**
Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Wenn die Anschlussleitung des Elektrowerkzeuges beschädigt ist, muss sie durch eine speziell vorgerichtete Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist.**

5. SERVICE

- **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.**
Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

GENERAL SAFETY REGULATIONS

CAUTION! Read the instructions in full. Any errors made in following the instructions set out below may result in an electric shock, fire and/or serious injury. The term "electric tool" used below refers to electric tools operated from the mains power supply (with a power cable) and to battery operated electric tools (without a power cable).

KEEP THESE REGULATIONS IN A SAFE PLACE!

1. WORK AREA

- **Keep your work area clean and tidy.**
Disorder and insufficiently illuminated work areas can lead to accidents.
- **Do not use this tool in a potentially explosive environment containing combustible liquids, gases or dust.**
Electric tools generate sparks, which can in turn ignite dust or vapors.
- **Keep children and other persons away from the electric tool while it is being used.**
Allowing yourself to get distracted can cause you to lose control of the tool.

2. ELECTRICAL SAFETY

- **The tool's connector plug must be able to fit into the socket outlet. Do not modify the plug in any way! Do not use adapter plugs in conjunction with electrically grounded tools.**
Unmodified plugs and matching socket outlets reduce the risk of an electric shock.
- **Avoid touching grounded surfaces, such as those of pipes/tubes, heaters, cookers and refrigerators.**
There is an increased risk of getting an electric shock if you are electrically grounded.
- **Keep the tool away from rain and moisture/wet conditions.**
Penetration of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.
- **Do not use the cable to carry the tool, hang it up or pull the plug out of the socket. Keep the cable away from sources of heat, oil, sharp edges and moving tool parts.**
Damaged or tangled cable increases the risk of an electric shock.
- **If you intend to use an electric tool outdoors, ensure that you only use extension cable that is approved for outdoor applications.**
Using extension cable that is approved for outdoor applications reduces the risk of an electric shock.
- **Connect the electric tool to the mains power supply (230V~, 50Hz) via a socket-outlet with**

earthing contact with maximum 16A protection. We recommend that you fit a residual-current protection device with a maximum nominal tripping current of 30 mA. Seek the advice of your electrician.

3. PERSONAL SAFETY

- **Be alert, work conscientiously and exercise appropriate caution when using the electric tool. Do not use the tool if you are tired or are under the influence of drugs/medication or alcohol.**
One moment of carelessness or lack of attention when using the electric tool can cause serious bodily injury!
- **Always wear personal protective equipment (PPE), including safety goggles.**
Wearing personal protective equipment such as a dust mask, non-slip footwear, protective headgear and ear muffs (depending upon the type of electric tool and the particular application) reduces the risk of sustaining injury.



Wear ear-muffs.
The impact of noise can cause damage to hearing.



Wear a breathing mask.
Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials. Never use the device to work on any materials containing asbestos!



Wear safety goggles.
Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.

- **Avoid unintentional startups. Ensure that the switch is in the "OFF" position before you insert the plug into the socket outlet.**
Physically touching the switch with your finger when carrying the tool or connecting the tool to the power supply switched on can lead to accidents.
- **Remove adjusting tools/wrench(es) prior to switching on the power tool.**
A tool or wrench that is positioned inside a rotating power tool part can cause injury.
- **Do not overestimate your abilities. Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.**
This way, you will be able to have better control over the tool in unexpected situations.

- **Wear suitable clothes. Never wear loose fitting clothes or jewelry. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts.**
Loose clothing, dangling jewelry and long hair can be caught by moving parts.
- **If dust extraction and dust collection devices can be mounted, ensure that these are connected and are properly used.**
Use of such equipment reduces the risk associated with dust accumulation.

4. CAREFUL HANDLING AND USE OF ELECTRIC TOOLS

- **Do not overload your tool. Only use suitable electric tools to perform your work.**
Using the right electric tool allows you to work better and safer within the tool's quoted capacity range.
- **Do not use an electric tool whose switch is defective.**
An electric tool that no longer can be switched on or off is dangerous and must be repaired.
- **Always pull the plug out of the socket outlet before making any adjustments. Exchange accessory parts or put away the tool.**
This precaution eliminates the possibility of inadvertently starting the tool.
- **When not in use, store electric tools out of the reach of children. Do not allow those persons to use this tool who are unfamiliar with it or who have not read these instructions.**
Electric tools are dangerous when they are used by inexperienced persons.
- **Take good care of your tool. Check that moving parts properly function and do not jam, that parts are not broken off or damaged in any way and that the tool can be used to its full capacity. Have damaged parts repaired prior to using the tool.**
The cause of many accidents can be traced back to poorly maintained electric tools.
- **Keep your blades sharp and clean.**
Properly maintained blades with sharp edges jam less frequently and are easier to use.
- **Use electric tools and plug-in tools, etc. in compliance with these instructions and in the manner that is prescribed for the model at hand. In so doing, pay due attention to working conditions and the job to be performed.**
Using electric tools for applications other than those intended can lead to dangerous situations.
- **If the power cable of the electric tool is damaged, it must be replaced by a specially prepared connection lead which can be obtained from the customer service center.**

5. SERVICE

- **Have your tool repaired only by authorized specialists using original replacement parts.**
This will ensure that your tool remains safe to use.

CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

ATTENTION ! Lisez toutes les directives.

Toute erreur dans le respect des consignes indiquées plus loin peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures. Le terme utilisé par la suite d'„outils électriques“ se rapporte aux outils électriques raccordés au réseau (avec un câble secteur) et aux outils électriques à piles (sans câble secteur).

CONSERVEZ BIEN CES CONSIGNES DE SECURITE !

1. POSTE DE TRAVAIL

- **Maintenez votre zone de travail propre et rangée.**
Une zone de travail désordonnée et mal éclairée peut entraîner des accidents.
- **N'utilisez pas cet appareil dans un environnement à risque d'explosion dans lequel des liquides, du gaz ou poussières inflammables sont présentes.**
Les outils électriques produisent des étincelles capables d'enflammer les poussières ou vapeurs.
- **Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique.**
Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

2. SECURITE ELECTRIQUE

- **La fiche de raccordement de l'appareil doit convenir à la prise. La fiche ne doit subir aucune modification, quelle qu'elle soit. N'utilisez aucune fiche d'adaptateur avec des périphériques mis à la terre.**
Les fiches sans modification et les prises correspondantes réduisent le risque de décharge électrique.
- **Evitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles celles de conduits, de chauffages, de cuisinières et de réfrigérateurs.**
Le risque d'une décharge électrique augmente lorsque vous êtes en contact avec un appareil mis à la terre ce qui relie aussi votre corps à la terre.
- **Maintenez l'appareil à l'abri de toute pluie ou humidité.**
La pénétration de l'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.
- **N'utilisez pas le câble de l'appareil à d'autres fins (comme porter l'appareil, le suspendre ou pour tirer la fiche de la prise). Maintenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, d'arêtes**

vives pliages ou de pièces de l'appareil en mouvement.

Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.

- **Si vous travaillez avec des outils électriques à l'air libre, utilisez exclusivement des câbles de rallonge également homologués pour l'utilisation extérieure.**

L'utilisation d'un câble de rallonge homologué pour une utilisation à l'extérieur diminue le risque de décharge électrique.

- **Raccordez l'outil électrique via une prise de courant de sécurité de maximum 16A à la fiche de contact (230V~, 50Hz). Nous recommandons d'installer une protection contre les courants de courts-circuits avec un courant de déclenchement nominal de 30 mA. Faites-vous conseiller par votre installateur/installatrice électricien/ne.**

3. SECURITE DES PERSONNES

- **Faites attention, veillez à ce que vous faites et soyez raisonnable en travaillant avec des outils électriques. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué(e) ou sous influence de l'alcool ou encore de médicaments.**
Un moment d'inattention pendant l'utilisation de l'outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- **Portez un équipement de protection personnel et toujours des lunettes de protection.**
Le port d'un équipement de protection personnel comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou une protection de l'ouïe, en fonction du type et de l'emploi de l'outil électrique, diminue le risque de blessures.



Portez une protection de l'ouïe.

L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.



Portez un masque anti-poussière.

Lors de travaux sur du bois et autres matériaux, de la poussière nuisible à la santé peut être dégagée. Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l'amiante !



Portez des lunettes de protection.

Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.

- **Evitez une mise en service par mégarde. Assurez-vous que l'interrupteur est bien en**

position "HORS CIRCUIT" avant de mettre la fiche dans la prise.

Si vous portez l'appareil en gardant le doigt sur l'interrupteur ou raccordez l'appareil à l'alimentation réseau alors qu'il est en position en circuit, cela peut entraîner des accidents.

- **Supprimez les outils de réglage ou les tournevis avant de mettre l'appareil en circuit.**
Un outil ou une clé laissée dans une pièce de l'appareil en rotation peut entraîner des blessures.
- **Ne vous surestimez pas. Veillez à vous tenir de façon sûre et gardez à tout moment l'équilibre.**
Vous pourrez ainsi mieux contrôler l'appareil dans les situations inattendues.
- **Portez une tenue appropriée. Ne portez aucun vêtement ou bijou lâche. Gardez les cheveux, vêtements et gants à distance des pièces en mouvement.**
Des vêtements, des bijoux lâches ou de longs cheveux peuvent être saisis par des pièces en mouvement.
- **Lorsque vous pouvez monter des dispositifs d'aspiration de la poussière et des dispositifs de collecte de la poussière, assurez-vous qu'ils sont bien raccordés et correctement employés.**
L'utilisation de ces dispositifs diminue les risques entraînés par la poussière.

4. MANIPULATION ET EMPLOI MINUTIEUX DES OUTILS ELECTRIQUES

- **Ne surchargez pas votre outil. Utilisez l'outil électrique adéquat pour votre travail.**
Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de performance donnée si vous utilisez les outils électriques convenables.
- **N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.**
Un outil électrique impossible à mettre en ou hors circuit est dangereux doit être réparé.
- **Retirez la fiche de la prise avant de réaliser des réglages sur l'appareil, remplacer les accessoires ou ranger l'appareil.**
Cette mesure de précaution évite un démarrage par mégarde de l'appareil.
- **Conservez les outils électriques hors de portée des enfants. Empêchez les personnes qui ne connaissent pas l'appareil de l'utiliser, ainsi que celles qui n'ont pas lu ces instructions.**
Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- **Prenez bien soin de l'appareil. Contrôlez si les pièces mobiles fonctionnent irréprochablement et si elles ne coincent pas, si des pièces ne sont pas cassées ou assez endommagées pour altérer à la fonction de l'appareil. Faites réparer les pièces**

endommagées avant d'utiliser l'appareil.

Bien des accidents ont pour origine une mauvaise maintenance des outils électriques.

- **Gardez vos outils de coupe propres et aiguisés.**
Un outil de coupe soigneusement entretenu dont les arêtes de coupe sont vives coince moins souvent et est plus facile à guider.
- **Utilisez un outil électrique, des moules normalisés etc. dans le respect de ces instructions et de la manière décrite pour ce type d'équipement spécial. Prenez, ce faisant, en considération les conditions de travail et les activités à réaliser.**
L'utilisation d'outils électriques dans un autre but que celui prévu peut entraîner des situations dangereuses.
- **Si le câble de raccordement de l'outil électrique est endommagé, il faut le remplacer par un câble de raccordement spécialement préparé disponible via l'organisation du service après-vente.**

5. SERVICE

- **Faites réparer votre appareil uniquement par un personnel spécialisé qualifié et uniquement en utilisant des pièces de rechange d'origine.**
Cela permet de conserver la sûreté de l'appareil.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA GERAIS

ATENÇÃO! Leia todas as indicações.

O não cumprimento das indicações a seguir mencionadas pode provocar choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves. A designação a seguir usada "ferramenta eléctrica" refere-se às ferramentas alimentadas por corrente eléctrica (com fio eléctrico) e às ferramentas alimentadas por acumulador (sem fio eléctrico).

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES EM LOCAL SEGURO!**1. LOCAL DE TRABALHO**

- **Mantenha a sua área de trabalho limpa e arrumada.**
Áreas de trabalho desarrumadas e com pouca iluminação aumentam o perigo de acidentes.
- **Não utilize este aparelho em ambientes potencialmente explosivos, onde haja líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.**
As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.
- **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta eléctrica.**
Uma distração pode fazê-lo perder o controlo do aparelho.

2. SEGURANÇA ELÉCTRICA

- **A ficha de ligação do aparelho tem de ser compatível com a tomada. A ficha nunca pode ser alterada. Não utilize fichas adaptadoras em conjunto com aparelhos com ligação à terra.**
Fichas não alteradas e tomadas de energia compatíveis diminuem o risco de choque eléctrico.
- **Evite o contacto físico com as superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões, frigoríficos.**
Existe um maior risco de choque eléctrico, se o seu corpo estiver em contacto com a terra.
- **Mantenha o aparelho afastado da chuva e da humidade.**
A entrada de água num aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.
- **Não utilize o cabo para outro fim que não o previsto, como para transportar ou pendurar o aparelho ou para retirar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, do óleo, das arestas vivas ou das partes móveis do aparelho.**
Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.

- **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, use apenas cabos de extensão adequados para o exterior.**
A utilização de um cabo de extensão adequado para o exterior diminui o risco de choque eléctrico.
- **Ligue a ferramenta eléctrica à corrente (230V~, 50Hz) através de uma tomada com ligação à terra protegida com um fusível de no máx. 16A. Aconselhamos a montagem de um dispositivo de protecção de corrente de falha com uma corrente de actuação nominal não superior a 30 mA. Aconselhe-se com um electricista.**

3. SEGURANÇA DAS PESSOAS

- **Esteja sempre atento, preste atenção ao que está a fazer e proceda de modo sensato com uma ferramenta eléctrica. Não utilize o aparelho, se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou de medicamentos.**
Um momento de distração durante a utilização do aparelho eléctrico pode causar ferimentos graves.
- **Use equipamento de protecção individual e use sempre óculos de protecção.**
O uso de equipamento de protecção individual, como máscara de protecção contra o pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete de protecção ou protecção auditiva, de acordo com o tipo e utilização de ferramenta eléctrica, diminui o risco de ferimentos.



Use uma protecção auditiva.
O ruído pode provocar perda auditiva.



Use uma máscara de protecção contra o pó.
Durante os trabalhos em madeira e outros materiais pode formar-se pó prejudicial à saúde. Os materiais que contenham amianto não podem ser trabalhados!



Use óculos de protecção.
As faíscas produzidas durante o trabalho ou as aparas, os estilhaços e a poeira que saem do aparelho, podem provocar cegueira.

- **Evite uma colocação em funcionamento inadvertida. Antes de ligar a ficha à tomada, certifique-se de que o interruptor está na posição "DESLIGADO".**
Se tiver o dedo no interruptor ao transportar o aparelho ou se o aparelho estiver ligado quando estabelece a ligação à corrente, há o risco de

acidente.

- **Antes de ligar o aparelho, retire as ferramentas de ajuste ou as chaves de parafusos.**
Se se encontrar uma ferramenta ou chave, numa peça em rotação do aparelho, pode provocar ferimentos.
- **Não sobreestime a segurança. Certifique-se de que está numa posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.**
Dessa forma, pode controlar melhor o aparelho em situações inesperadas.
- **Use vestuário adequado. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, o vestuário e as luvas afastados das peças em movimento.**
O vestuário largo, as jóias ou o cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.
- **Se puderem ser montados dispositivos de aspiração de pó e dispositivos de recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados correctamente.**
A utilização deste dispositivos diminui os perigos provocados pelo pó.

4. MANUSEAMENTO E UTILIZAÇÃO CUIDADA DAS FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

- **Não sobrecarregue a ferramenta. Utilize o aparelho eléctrico adequado para o seu trabalho.**
Trabalha melhor e com maior segurança com a ferramenta eléctrica adequada dentro dos limites de potência indicados.
- **Não utilize ferramentas eléctricas com o interruptor danificado.**
Uma ferramenta eléctrica que não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
- **Desligue a ficha da tomada, antes de efectuar ajustes no aparelho, trocar acessórios ou colocar o aparelho de parte.**
Esta medida de prevenção evita o arranque inadvertido do aparelho.
- **Guarde as ferramentas eléctricas que não estejam a ser usadas fora do alcance das crianças. Não deixe que o aparelho seja usado por pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas indicações.**
As ferramentas eléctricas são perigosas, se forem usadas por pessoas inexperientes.
- **Trate da conservação do aparelho com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam sem problemas e se não estão perras, se existem peças partidas ou danificadas, que influenciem o funcionamento do aparelho. As peças danificadas devem ser**

reparadas antes da utilização do aparelho.

Muitos acidentes são causados por ferramentas eléctricas mal conservadas.

- **Mantenha as lâminas afiadas e limpas.**
As lâminas cuidadas e com as arestas de corte afiadas encravam menos e são mais fáceis conduzir.
- **Use uma ferramenta eléctrica, ferramentas de trabalho, etc. de acordo com estas indicações e da forma descrita para este tipo especial de aparelho. Tenha atenção às condições de trabalho e ao trabalho a realizar.**
O uso de ferramentas eléctricas para fins diferentes do previsto podem originar situações perigosas.
- **Se o cabo de ligação da ferramenta eléctrica estiver danificado, tem de ser substituído por um cabo de ligação especialmente preparado para o efeito, que pode ser adquirido através do serviço de assistência técnica.**

5. MANUTENCAO

- **Deixe o aparelho ser reparado apenas por pessoal técnico qualificado e apenas com peças sobresselentes originais.**
Dessa forma, é assegurada a segurança do aparelho.

AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

ATTENZIONE! Leggete tutte le avvertenze. Errori nel rispetto delle seguenti avvertenze possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. La parola "elettroutensile", impiegata qui di seguito, si riferisce a utensili azionati elettricamente (con cavo di alimentazione) e a elettroutensili a batteria (senza cavo di alimentazione).

CONSERVATE BENE QUESTE ISTRUZIONI!

1. LUOGO DI LAVORO

- **Tenete pulita e in ordine la vostra zona di lavoro.**
Il disordine e l'illuminazione insufficiente della zona di lavoro possono provocare incidenti.
- **Non lavorate con questo utensile in zone a rischio di esplosioni dove si trovino liquidi infiammabili, gas o polveri.**
Gli elettroutensili producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.
- **Durante l'uso dell'elettroutensile tenete lontani bambini ed altre persone.**
In caso di distrazione potete perdere il controllo sull'apparecchio.

2. SICUREZZA ELETTRICA

- **La spina di collegamento dell'apparecchio deve essere idonea alla presa. La spina non deve venire modificata in alcun modo. Non usate delle spine con adattatore insieme ad apparecchi protetti da un collegamento a terra.**
Le spine non modificate e le prese idonee diminuiscono il rischio di una scossa elettrica.
- **Evitate il contatto del corpo con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.**
Aumenta il rischio di scosse elettriche se il vostro corpo è collegato a terra.
- **Tenete lontano l'apparecchio da pioggia o umidità.**
La penetrazione di acqua in un'elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- **Non usate il cavo per scopi diversi da quelli a cui è destinato, per trasportare l'apparecchio, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenete il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti dell'apparecchio che si muovano.**
I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- **Se lavorate con un'elettroutensile all'aperto usate soltanto dei cavi di prolunga omologati per le zone esterne.**

L'uso di un cavo di prolunga omologato per la zona esterna diminuisce il rischio di una scossa elettrica.

- **Collegate l'elettroutensile alla corrente di rete (230V~, 50 Hz) tramite una presa con messa a terra con protezione massima di 16A. Consigliamo il montaggio di un dispositivo di protezione dalle correnti di guasto con una corrente nominale di intervento non superiore a 30 mA. Fatevi consigliare dal vostro elettricista di fiducia.**

3. SICUREZZA DELLE PERSONE

- **Siate sempre attenti, prestate attenzione a quello che fate ed apprestatevi a usare con prudenza l'elettroutensile. Non usate l'apparecchio se siete stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.**
Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'elettroutensile può causare delle lesioni gravi.
- **Portate i dispositivi individuali di protezione e sempre degli occhiali protettivi.**
Se indossate dispositivi individuali di protezione come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza con suole antisdrucciolevoli, casco protettivo o cuffie antirumore a seconda dell'impiego dell'elettroutensile, il rischio di lesioni diminuisce notevolmente.



Portate cuffie antirumore.
L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.



Mettete una maschera antipolvere.
Facendo lavori su legno o altri materiali si può creare della polvere nociva alla salute. Non lavorate materiale contenente amianto!



Indossate gli occhiali protettivi.
Scintille createsi durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri scaraventate fuori dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.

- **Evitate una messa in esercizio inavvertita. Assicuratevi che l'interruttore si trovi in posizione „OFF“ prima di inserire la spina nella presa di corrente.**
Se durante il trasporto dell'apparecchio avete il dito sull'interruttore o se collegate l'apparecchio all'alimentazione di corrente in posizione ON, ciò può provocare degli incidenti.
- **Prima di accendere l'apparecchio, togliete gli utensili di regolazione o i cacciaviti.**
Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'apparecchio può provocare delle

lesioni.

- **Non sopravvalutatevi. Cercate una posizione sicura e tenetevi sempre in equilibrio.**
Così potete controllare meglio l'apparecchio in caso di situazioni inaspettate.
- **Portate indumenti adatti. Non portate indumenti ampi o gioielli. Tenete capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti rotanti.**
Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti rotanti.
- **Se si possono montare dei dispositivi per l'aspirazione della polvere e per la raccolta della polvere assicuratevi che siano collegati e vengano usati in modo corretto.**
L'impiego di tali dispositivi diminuisce i rischi a causa della polvere.

4. MANEGGIAMENTO E USO CORRETTO DEGLI ELETTROUTENSILI

- **Non sottoponete l'utensile a sovraccarico. Usate l'elettrotroutensile adatto per il vostro lavoro.**
Con l'elettrotroutensile idoneo lavorate in modo migliore e più sicuro nel range di prestazioni indicato.
- **Non usate l'elettrotroutensile se il suo interruttore è difettoso.**
Un elettrotroutensile che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e deve venire riparato.
- **Staccate la spina dalla presa di corrente prima di ogni impostazione all'utensile, di sostituire gli accessori o di mettere da parte l'apparecchio.**
Questa precauzione evita l'accensione inavvertita dell'apparecchio.
- **Se non usate gli elettrotroutensili teneteli al di fuori dalla portata dei bambini. Non permettete l'uso dell'apparecchio a persone che non conoscano bene l'apparecchio o non abbiano letto queste istruzioni.**
Gli elettrotroutensili sono pericolosi se sono usati da persone inesperte.
- **Tenete l'apparecchio con cura. Verificate che il funzionamento delle parti mobili sia in ordine e che non siano bloccate, rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'apparecchio. Fate riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio.**
Molti incidenti sono causati da elettrotroutensili la cui manutenzione non è stata eseguita correttamente.
- **Tenete le lame affilate e pulite .**
Gli utensili da taglio tenuti con cura e con spigoli taglienti affilati si bloccano raramente e si muovono più facilmente.
- **Usate elettrotroutensili, accessori ecc. rispettando queste istruzioni e le prescrizioni per questo tipo di apparecchio particolare.**

Tenete conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.

L'uso di elettrotroutensili per scopi diversi da quelli previsti può provocare delle situazioni pericolose.

- **Se il cavo di collegamento dell'elettrotroutensile è danneggiato esso deve venire sostituito da un cavo di collegamento idoneo disponibile presso l'organizzazione del servizio assistenza .**

5. SERVIZIO ASSISTENZA

- **Fate riparare il vostro utensile solo da personale qualificato e con i pezzi di ricambio originali.**
Così è garantito che la sicurezza dell'apparecchio rimanga inalterata.

GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER

VIGTIGT! Læs samtlige anvisninger.
Følges nedenstående anvisninger ikke korrekt, kan følgen være elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser. Nedennævnte begreb „el-værktøj“ retter sig mod netdrevne elektriske værktøjer (med netledning) og batteridrevne elektriske værktøjer (uden netledning).

GEM DENNE VEJLEDNING!

1. ARBEJDSSTEDET

- **Hold arbejdsstedet rent og ryddet.**
Rod og manglende belysning kan medføre personskaade.
- **Brug ikke værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller pulver.**
El-værktøj frembringer gnister, som kan antænde pulver eller dampe.
- **Hold børn og øvrige personer på afstand, mens du arbejder med værktøjet.**
Hvis du distraheres i dit arbejde, kan du miste kontrollen over værktøjet.

2. ELEKTRISK SIKKERHED

- **Værktøjets forbindelsesstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med beskyttelsesjordnet værktøj.**
Uforandrede stik og brug af rigtige stikkontakter nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- **Undgå kropskontakt med jordede flader, såsom rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.**
Risikoen for at få elektrisk stød er større, hvis din krop er i forbindelse med jord.
- **Udsæt ikke værktøjet for regn eller fugt.**
Trænger der vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.
- **Brug ikke ledningen til andre formål end det tiltænkte: Værktøjet må ikke bæres i ledningen eller hænges op i den; tag fat i selve stikket, når du trækker stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen væk fra høj varme, olie, skarpe kanter og bevægelige værktøjsdele.**
Beskadigede eller omviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- **Ved arbejde med el-værktøj i det fri må der kun benyttes forlængerledninger, som er beregnet til udendørs brug.**
Brug af forlængerledninger, som er beregnet til udendørs brug, vil nedsætte risikoen for elektrisk stød.

- **Slut el-værktøjet til strømforsyningsnettet (230V~, 50Hz) via en isoleret jordkontakt sikret med højst 16 A. Vi anbefaler, at der er indbygget et fejlstrømsrelæ med en nominal brydestrøm på ikke over 30 mA. Spørg din elektriker til råds.**

3. PERSONERS SIKKERHED

- **Vær hele tiden årvågen, vær opmærksom på, hvad du foretager dig, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med el-værktøj. Brug ikke værktøjet, hvis du er træt eller er påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.**
Et enkelt øjebliks uopmærksomhed kan medføre alvorlig kvæstelse.
- **Brug personligt beskyttelsesudstyr og altid sikkerhedsbriller.**
Brug af personligt beskyttelsesudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm og hørevern - alt efter el-værktøjets art og arbejdsituationen - nedsætter risikoen for kvæstelse.



Brug hørevern.
Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.



Brug støvmaske.
Ved bearbejdning af træ og andre materialer kan der dannes sundhedsskadeligt støv. Der må ikke arbejdes i asbestholdigt materiale!



Brug beskyttelsesbriller.
Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.

- **Undgå utilsigtet start af el-værktøjet. Tjek, at afbryderknappen er i position „FRA“, inden du sætter stikket i stikkontakten.**
Hvis du har fingeren på afbryderknappen, når du bærer værktøjet, eller slutter du værktøjet til strømforsyningen, mens det er tændt, kan det medføre personskaade.
- **Fjern indstillingsværktøj eller skrueøgler, inden du tænder for værktøjet.**
Siddet der et stykke værktøj eller en nøgle i en roterende del af el-værktøjet, kan det medføre kvæstelse.
- **Overvurder ikke dig selv. Sørg for at stå stabilt og være i god balance.**
Så vil du bedre kunne styre værktøjet, hvis der skulle opstå en uventet situation.
- **Bær egnet tøj. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hår, tøj og handsker skal holdes væk fra bevægelige dele.**

DK

Løstsiddende tøj, smykker og langt hår kan blive trukket ind af bevægelige dele.

- Hvis der er mulighed for montering af støvudsugnings- og støvopsamlingsudstyr, skal du tjekke, at disse er sluttet til og anvendes korrekt.

Sådan tøj nedsætter faren for støvfremkaldt helbredsskade.

Herved sikres det, at værktøjets sikkerhedsniveau bevares.

4. OMHYGGEHED OG BRUG AF EL-VÆRKTØJ

- Overbelast ikke værktøjet. Brug det el-værktøj, der passer til det pågældende arbejde.

Du arbejder mere sikkert og bedre inden for det angivne effektområde med det rigtige værktøj.

- Brug ikke el-værktøj, hvor afbryderknappen er defekt.

El-værktøj, som ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.

- Træk stikket ud af stikkontakten, inden du indstiller på værktøjet, skifter tilbehørsdele eller lægger værktøjet fra dig.

Denne forholdsregel forhindrer, at værktøjet starter utilsigtet.

- El-værktøj skal opbevares uden for børns rækkevidde, når det ikke bruges. Lad ikke personer arbejde med værktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller ikke har læst denne vejledning.

El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af uerfarne personer.

- Sørg for omhyggeligt at vedligeholde værktøjet. Kontroller, at bevægelige dele fungerer, som de skal, og ikke sidder i klemme, og at komponenter ikke er gået i stykker eller er så beskadigede, at værktøjets funktion er nedsat. Beskadigede dele skal repareres, inden værktøjet tages i brug igen.

Mange uheld skyldes dårlig vedligeholdelse.

- Hold skæreenheden skarp og ren.

En velplejet skæreenhed med skarpe skærekanter kommer sjældnere i klemme og er lettere at føre.

- Anvend el-værktøj og værktøjsdele i overensstemmelse med denne vejledning samt specifikt foreskrevne anvisninger. Tag højde for arbejdsforholdene og den pågældende aktivitet.

Brug af el-værktøj til formål, det ikke er beregnet til, kan føre til farlige situationer.

- Hvis el-værktøjets forbindelsesledning er beskadiget, skal den erstattes af en særlig indrettet ledning, som anskaffes via kundeservice.

5. SERVICE

- Værktøjet skal repareres af en fagmand under anvendelse af originale reservedele.

Wskazówki bezpieczeństwa

Uwaga! Przeczytać wskazówki w całości. Błąd w przestrzeganiu wymienionych wskazówek może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich zranień. Używane dalej pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do urządzenia zasilanego prądem (posiadającego kabel sieciowy).

Zachować instrukcję!

1. Miejsce pracy

- **Zachowywać porządek w miejscu pracy.** Nieporządek na miejscu na pracy może spowodować wypadek.
- **Nie używać urządzenia w pobliżu substancji łatwopalnych, gazów i oparów.** Urządzenia elektryczne powodują powstawanie iskieł, które mogą prowadzić do zapłonu.
- **Dzieci i osoby postronne powinny się znajdować w bezpiecznej odległości od miejsca pracy.** W razie odwrócenia uwagi można stracić kontrolę nad urządzeniem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- **Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazdka.** Wtyczka nie może być zmieniana w żaden sposób. Nie używać przystawek razem z urządzeniami ziemionymi. Oryginalne wtyczki i odpowiednio do nich pasujące gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- **Unikać zetknięcia ciała z uziemionymi częściami jak np. rury, elementy grzejne, piece, lodówki.** Ryzyko porażenia prądem w takich wypadkach znacznie wzrasta.
- **Uwzględnić wpływ otoczenia.** Nie wystawiać urządzeń elektrycznych na deszcz. Nie używać urządzeń elektrycznych w mokrym lub wilgotnym otoczeniu.
- **Nie używać kabla niezgodnie z przeznaczeniem.** Nie przenosić urządzenia trzymając za kabel. Nie ciągnąć za kabel w celu wyciągnięcia wtyczki z gniazdka. Chronić kabel przed żarem, olejem i ostrymi krawędziami. Uszkodzony lub zniszczony kabel zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Podczas pracy na wolnym powietrzu używać tylko dozwolonych i odpowiednio oznakowanych przedłużaczy.** Użycie odpowiedniego i dopuszczonego do tego rodzaju pracy przedłużacza zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- **Podłączyć urządzenie do sieci (230V) za pomocą gniazdka ze stykiem**

zabezpieczającym max. 16 A. Zaleca się wbudowanie bezpiecznika prądu wyzwalającego max. 30 mA. Zasięgnąć informacji w autoryzowanym serwisie.

3. Bezpieczeństwo osób

- **Zachowywać ciągłą ostrożność.** Pracować urządzeniem w sposób kontrolowany. Nie pracować w stanach zmęczenia, pod wpływem narkotyków, leków lub alkoholu. Moment nieostrożności przy pracy urządzeniem może prowadzić do wypadku i mieć poważne konsekwencje.
- **Nosić ubranie i okulary ochronne.** Noszenie ubrania ochronnego, maski ochronnej, obuwia odpornego na ślizganie, kasku ochronnego, nauszników ochronnych w zależności od rodzaju pracy zmniejsza ryzyko zranienia.



Nosić nauszniki ochronne

Hałas powoduje postępującą utratę słuchu.



Nosić maskę przeciwpyłową

Przy pracy w drewnie i innych materiałach może dochodzić do powstawania szkodliwego dla zdrowia pyłu. Nie obrabiać materiału zawierającego azbest!



Nosić okulary ochronne

W czasie pracy może dochodzić do powstawania powodujących utratę wzroku iskieł, opilek, drzazg lub odprysków.

- **Unikać niekontrolowanego włączenia.** Upewnić się, że włącznik znajduje się w pozycji „AUS” przed włożeniem wtyczki do gniazdka. Przenoszenie urządzenia z palcami na włączniku, lub podłączenie do sieci włączonego urządzenia, może prowadzić do wypadków.
- **Usunąć z urządzenia elementy nastawcze lub klucze ślusarskie przed jego włączeniem.** W/w elementy pozostawione w urządzeniu w częściach obrotowych w momencie włączenia mogą prowadzić do zranień.
- **Unikać niewłaściwej pozycji ciała. Przyjąć stabilną pozycję i utrzymywać równowagę.** Tylko w ten sposób możliwa jest pełna kontrola urządzenia w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Nosić odzież roboczą. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii.** Luźne części mogą zostać wciągnięte. Obszerne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez części ruchome urządzenia.
- **Jeśli mogą zostać podłączone urządzenia odciągające lub pochłaniające pył należy**

upewnić się, czy zostały podłączone właściwie oraz właściwie zastosowane.

Użycie w/w urządzeń zmniejsza zagrożenia związane z pyłem.

4. Dokładne użycie i obchodzenie się z urządzeniem

- **Nie przeciążać narzędzi.**

Praca w zakresie mocy podanym w instrukcji obsługi jest wydajniejsza i bezpieczniejsza.

- **Nie używać narzędzi z zepsutym włącznikiem.**

Urządzenie, którego włącznik nie pracuje właściwie, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

- **Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka przed podjęciem czynności nastawczych, przed wymianą osprzętu i przed odłożeniem urządzenia.**

W/w czynności uniemożliwiają niekontrolowane włączenie urządzenia.

- **Nieużywane urządzenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.**

Nie pozwalać na ich użycie osobom, które nie zapoznały się z urządzeniem i instrukcją jego obsługi. Elektronarzędzia mogą być niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczone osoby.

- **Dbać o urządzenie. Sprawdzać, czy elementy ruchome nie są zablokowane i właściwie funkcjonują, nie są zużyte lub złamane, co mogłoby prowadzić do ograniczenia funkcji urządzenia.**

Ew. uszkodzone części naprawić przed rozpoczęciem pracy. Przyczyny wielu wypadków leżą w niedostatecznej dbałości o urządzenie.

- **Dbać o ostrość i czystość elementów tnących.**

Odpowiednio zadbane elementy tnące rzadziej się zacinają i ułatwiają prowadzenie.

- **Używać narzędzi zgodnie ze wskazówkami i odpowiednio do ich specjalistycznego przeznaczenia.**

Uwzględnić warunki pracy oraz rodzaj wykonywanej czynności. Użycie urządzenia do celów innych niż opisane w instrukcji może prowadzić do wypadków i być powodem utraty praw wynikających z gwarancji.

- **W razie uszkodzenia kabla zasilającego skontaktować się z autoryzowanym serwisem.**

5. Serwis

- **Urządzenia naprawiać wyłącznie w autoryzowanym serwisie za pomocą oryginalnych części zamiennych.**

Tylko w ten sposób może zostać zagwarantowane bezpieczeństwo użytkownika i długa żywotność urządzenia.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

FIGYELEM! Olvason minden utasítást el.
A következőben felsorolt utasítások betartásán belüli hibák áramcsapást, tüzet és/vagy nehéz sérüléseket okozhatnak. A következőben használt kifejezés „elektromos szerszám” a hálózaton keresztül üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábelrel) és az akku által üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

ŐRIZZE JÓL MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT!

1. MUNKAHELY

- **Tartsa a munkakörét tisztán és rendben.**
Rendtelenség és nem megvilágított munkakörök baleseteket idézhetnek elő.
- **Ne dolgozon ezzel a készülékkel robbanásveszélyeztetett környezetben, amelyben gyullékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.**
Elektromos szerszámok szikrákat idéznek elő, amelyek meg tudják gyújtani a port vagy a párákat.
- **Tartson az elektromos szerszám használatát alatt gyerekeket valamint más személyeket távol.**
A figyelme elterelésénél elveszíthet a készülék feletti uralmat.

2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- **A készülék csatlakozási dugójának bele kell passzolni a dugaszoló aljzatba.**
A dugót nem szabad semmilyen féle módon megváltoztatni. Ne használjon adapterdugókat a védőföldelt készülékekkel együtt. A nem megváltoztatott dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok lecsökkentik az áramcsapás rizikóját.
- **Kerülje el a földelt felületekkel való testi érintkezést, mint például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel, hűtőszekrényekkel.**
Magasabb az áramcsapás veszélye, ha földelt az Ön teste.
- **Tartsa a készüléket esőtől és nedveségtől távol.**
A víz elektromos készülékbe való behatolása megnöveli az áramcsapás veszélyét.
- **Ne használja fel más célokra a kábelt, mint például a készülék hordására, felakasztására vagy a dugó kihúzására a dugaszoló aljzattól.**
Tartsa a kábelt hőség, olajtól és éles szélektől vagy a mozgó készülékrészekről távol. A megsérült vagy összecsavart dugó kábel megnöveli az áramcsapás veszélyét.

- **Ha az elektromos szerszámmal a szabadban dolgozna, akkor csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely kinti területre engedélyezett.**
A kinti területre engedélyezett hosszabbító kábelnek a használata lecsökkenti az áramcsapás rizikóját.
- **Az elektromos szerszámot egy maximálisan 16A-ral lebiztosított földelt konnektoron keresztül kell rákapcsolni a hálózati áramra (230V~, 50Hz). Ajánljuk egy hibaáram-védőberendezés beépítését, nem több mint 30 mA-es névleges kioldóárammal. Érdeklődjön a villanyszerelőjénél.**

3. SZEMÉLYEK BIZTONSÁGA

- **Legyen figyelmes, ügyeljen arra amit csinál és fogjon elektromos szerszámmal mindig okosan a munkához. Ne használja a készüléket ha fáradt vagy pedig ha kábítószerek, alkohol vagy orvosságok befolyása alatt áll.**
Az elektromos szerszám használatánál egy pillanat figyelmetlenség komoly sérülésekhez vezethet.
- **Viseljen egy személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.**
A személyi védőfelszerelés hordása, mint például porvédő álarc, tapadós biztonsági lábbeli, védősisak vagy zajcsökkentő fülvédő, az elektromos szerszám fajtájától és felhasználásától függően, lecsökkenti a sérülések rizikóját.



Viseljen egy zajcsökkentő fülvédőt

A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.



Viseljen egy porvédőálarcot.

Fa és más anyagok megdolgozásánál az egészségre káros por keletkezhet. Azbeszt tartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni!



Viseljen egy védőszemüveget.

Munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kipattanó szíllánkok, forgács vagy porok vakulást okozhatnak.

- **Kerülje el az akaratlan üzembehelyezést.**
Bizonyosodjon meg arról, hogy a kapcsoló a „KI” pozícióban van mielőtt bedugná a dugót a dugaszoló aljzatba. Ha a készülék hordásánál az ujjja a kapcsolón van vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban rákapcsolná az áramellátásra, akkor ez balesetekhez vezethet.
- **Távolítson minden beállítószerszámot vagy csavarkulcsot el mielőtt bekapcsolná a készüléket.**
A forgó készülékrészben levő szerszám vagy kulcs, sérülésekhez vezethet.

- **Ne becsülje túl magát. Gondoskodjon biztos állásról, és tartsa mindenkor az egyensúlyt.** Ezáltal a készüléket váratlan szituációkban jobban tudja kontrollálni.
- **Viseljen megfelelő munkaruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert.** Tarsa a haját, ruháját és a kasztyúkat távol a mozgó részekről. A laza ruházatot, ékszert vagy a hosszú haját elkapathatják a mozgó részek.
- **Ha fel lehet szerelni porszivó berendezéseket valamint porfelfogó berendezéseket, akkor bizonyosodjon meg arról, hogy ezek rá vannak kapcsolva és helyesen használva vannak.** Ezeknek a berendezéseknek a használata lecsökkenti a por általi veszélyeztetéseket.

4. ELEKTROMOS SZERSZÁMOKKALI GONDOS BÁNÁSMÓD ÉS HASZNÁLATUK

- **Ne terhelje túl a szerszámát. Használja a munkájához az arra meghatározott elektromos készüléket.** Jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítményi körben a megfelelő elektromos szerszámmal.
- **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, ahol defektes a kapcsoló.** Egy olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet többé be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és meg kell javítani.
- **Húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatról mielőtt beállításokat végezne el a készüléken.** Tartozékrészeket cserélne vagy pedig félretenné a készüléket. Ezek az óvintézkedések megakadályozzák a készülék akaratlan indítását.
- **Tárolja a nem használt elektromos szerszámokat a gyerekek részére nem elérhető helyen.** Ne engedje olyan személyeknek a készüléket használni, akik nem jártassak ezzel a készülékkel, vagy akik nem olvasták el ezeket az utasításokat. Elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- **Ápolja gondosan a készülékét. Kontrollálja le, hogy a mozgatható részek kifogástalanul működnek-e és nem szorulnak-e, hogy törötték-e vagy annyira sérültek-e a részei, hogy csökkentenék a készülék működését.** Hagyja megjavítani a károsult részeket mielőtt használná a készüléket. Sok balesetnek az oka a rosszul karbantartott elektromos szerszám.
- **Tartsa a vágószerszámait élesen és tisztán.** A gondosan ápolott vágószerszámok éles vágóélekkel kevésbé szorulnak be és könnyebben lehet őket vezetni.
- **Használja ezeknek az utasításoknak megfelelően az elektromos szerszámot, betéti szerszámokat stb., és úgy, ahogyan ennek a**

speciális készülék típusnak elő van írva. Vegye enné a munkafeltételeket és az elvégezendő tevékenységet figyelembe. Az elektromos szerszámoknak az előrelátott használatuktól eltérően való felhasználata, veszélyes helyzetekhez vezethetnek.

- **Ha károsult az elektromos szerszám csatlakozási vezetéke, akkor ki kell cserélni egy speciálisan előkészített csatlakozási vezeték által, amely a vevőszolgáltatási szervezeten keresztül kapható.**

5. SZERVIZ

- **Hagyja a készülékét csakis a kvalifikált szakszemélyzet által és csak originális-pótalkatrészekkel megjavítani.** Azáltal biztosítva lesz, hogy továbbra is fennáll a készülék biztonsága.

OPĆE SIGURNOSNE NAPOMENE

PAŽNJA! Pročitajte sve upute.

Pogrešno pridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teška ozljeđivanja. U nastavku korišteni pojam „elektroalat“ odnosi se na elektroalate napajane iz mreže (s mrežnim kabelom) i na elektroalate napajane iz baterije (bez mrežnog kabela).

DOBRO SAČUVAJTE OVE SIGURNOSNE UPUTE!

1. RADNO MJESTO

- **Radno područje uvijek očistite i pospremite.**
Neuredno i neosvijetljeno radno područje može uzrokovati nezgode.
- **Ne radite s uređajem u okolini gdje postoji opasnost od eksplozije i gdje se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.**
Elektroalati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- **Djecu i druge osobe držite tijekom rada podalje od elektroalata.**
Prilikom skretanja možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

2. ELEKTRIČNA SIGURNOST

- **Priključni utikač uređaja mora odgovarati utičnici. Utikač ne smijete ni na koji način mijenjati. Ne koristite adaptorski utikač zajedno s uređajima koji imaju zaštitno uzemljenje.**
Originalni utikač i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, grijanja, štednjaci i hladnjaci.**
Ako Vaše tijelo ima kontakt s uzemljenjem, postoji povećan rizik zbog električnog udara.
- **Ne ostavljajte uređaj na kiši ili na vlazi.**
Prodiranje vode u elektrouredjaj povećava rizik od električnog udara.
- **Ne koristite kabel u svrhe za koje nije namijenjen da biste npr. nosili uređaj, objesili ga ili povukli utikač iz utičnice. Kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih rubova i pokretnih dijelova uređaja.**
Oštećeni ili zapleteni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- **Radite li s elektroalom na otvorenom, koristite samo takve produžne kabele koji su dopušteni za rad na otvorenom.**
Korištenje produžnog kabela prikladnog za vanjsko područje smanjuje rizik od električnog udara.

- **Elektroalat priključite putem utičnice sa zaštitnim kontaktom s maks. 16 A na strujnu mrežu (230 V~, 50 Hz). Preporučujemo ugradnju zaštitne strujne naprave s nazivnom isklonnom strujom od maksimalno 30 mA.**
Posavjetujte se s Vašim električarom.

3. ZAŠTITA OSOBA

- **Budite pažljivi, pripazite što radite i rukovanju s elektroalom pristupajte razumno. Ne koristite uređaj ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.**
Trenutak nepažnje može prilikom uporabe elektroalata uzrokovati ozbiljna ozljeđivanja.
- **Uvijek nosite osobnu zaštitnu opremu i zaštitne naočale.**
Osobna zaštitna oprema kao što je maska protiv prašine, čvrsta zaštitna obuća, zaštitni šljem ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i korištenju elektroalata, smanjuje rizik od ozljeđanja.



Nosite zaštitu za sluh.

Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.



Nosite masku za zaštitu od prašine.

Kod obrade drva i drugih materijala može nastati po zdravlje opasna prašina. Ne smije se obradivati materijal koji sadrži azbest!



Nosite zaštitne naočale.

Iskre koje nastaju tijekom rada ili iverje, strugotine i prašina koja izlazi iz uređaja mogu uzrokovati gubitak vida.

- **Izbjegavajte puštanje u pogon bez nadzora. Prije nego utikač stavite u utičnicu provjerite nalazi li se sklopka u položaju "ISKLJUČENO".**
Ako prilikom nošenja uređaja držite prst na sklopci ili uključen uređaj priključite na napon, može doći do nezgode.
- **Prije nego uključite uređaj uklonite alate za podešavanje i ključeve.**
Alat ili ključ koji se nalazi na rotacijskom dijelu uređaja može uzrokovati ozljeđivanja.
- **Ne precjenjujte svoje sposobnosti. Pobrinite se za svoju stabilnost tijekom rada i u svakom trenutku držite ravnotežu.**
Na taj način bolje ćete kontrolirati uređaj u neočekivanim situacijama.
- **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretnih dijelova.**
Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.

- Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sabiranje prašine, provjerite jesu li one dobro priključene i koristite ih na ispravan način. Korištenje ovih naprava smanjuje opasnosti uzrokovane prašinom.

4. PAŽLJIVO RUKOVANJE I UPORABA ELEKTROALATA

- Ne preopterećujte elektroalate. Za rad koristite odgovarajući elektroalat. S odgovarajućim elektroalatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- Ne koristite elektroalat koji ima neispravnu sklopku. Elektroalat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- Prije nego počnete podešavati uredjaj, mijenjati dijelove pribora ili kad odlažete uredjaj, izvucite utikač iz utičnice. Takve mjere opreza smanjuju nekontrolirano pokretanje uredjaja.
- Elektroalate koji se ne koriste čuvajte van dohvata djece. Osobe koje nisu upoznate s ovim uputama ili ih nisu pročitale, ne smiju koristiti uredjaj. Elektroalati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- Pažljivo njegujte uredjaj. Kontrolirajte funkcioniraju li pokretnjivi dijelovi besprijeckorno i ne zapinju li, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da bi mogli ugroziti funkcioniranje uredjaja. Prije nego upotrijebite uredjaj, oštećene dijelove predajte na popravak. Uzrok mnogih nezgoda je loše održavanje elektroalata.
- Alati za rezanje moraju biti oštri i čisti. Pažljivo njegovani alati za rezanje s nabrušenim oštricama rijetko zapinju i lakše ih je voditi.
- Elektroalat, namjenske alate itd. koristite u skladu s ovim uputama i kao što je propisano za taj specijalni tip uredjaja. Pritom obratite pažnju na radne uvjete i aktivnost koju treba izvršiti. Nenamjenska uporaba elektroalata može dovesti do opasnih situacija.
- Ako je oštećen priključni kabel elektroalata, morate ga zamijeniti specijalno napravljenim priključnim kabelom koji možete nabaviti u servisnoj službi.

5. SERVIS

- Uredjaj treba popravljati samo kvalificirano osoblje i samo uz uporabu originalnih rezervnih dijelova. Na taj način se održava sigurnost uredjaja.

INDICAȚII DE SIGURANȚĂ GENERALE

ATENȚIE! Citiți toate instrucțiunile.

Erori în respectarea indicațiilor prezentate mai jos pot duce șoc electric, la arsuri sau/și vătămări grave. Termenul folosit mai departe „sculă electrică” se referă la sculele electrice alimentate la rețea (cu cablu de rețea) și la sculele electrice alimentate cu acumulator (fără cablu de rețea).

PĂSTRAȚI BINE ACESTE INSTRUCȚIUNI!

1. LOCUL DE MUNCĂ

- **Păstrați curățenia și ordinea la locul de muncă.** Dezordinea și lucrul în locurile slab luminate pot duce la accidente.
- **Nu lucrați cu acest aparat în mediile expuse pericolului de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- **Țineți la distanță copiii sau alte persoane pe durata folosirii acestei scule electrice.** În cazul în care atenția este distrată, puteți pierde controlul asupra aparatului.

2. SIGURANȚA ELECTRICĂ

- **Ștecherul de racord al aparatului trebuie să se potrivească la priză. Ștecherul nu are voie să fie în nici un fel modificat. Nu folosiți ștecher adaptare împreună cu aparatele cu pământare de protecție.** Ștecherile nemodificate și prizele potrivite reduc riscul șocurilor electrice.
- **Evitați contactul corporal cu suprafețele pământate, cum ar fi conducte, calorifere, aragaze și frigider.** Riscul de a primi un șoc electric este mai ridicat atunci când corpul dumneavoastră este pământat.
- **Feriți aparatul de ploaie sau umiditate.** Pătrunderea apei în aparatul electric mărește riscul unui șoc electric.
- **Nu folosiți cablul în alte scopuri, de exemplu pentru a trage aparatul, a-l agăța sau pentru a scoate ștecherul din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau părți de aparat aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau înfășurate măresc riscul unui șoc electric.
- **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare care sunt admise și pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor care este admis pentru exterior reduce riscul unui șoc electric.
- **Racordați scula electrică la rețeaua de curent (230 V~, 50 Hz) printr-o priză cu contact de**

protecție asigurată cu maximal 16 A. Vă recomandăm montarea unui dispozitiv de protecție împotriva curentului vagabund cu un curent de declanșare nominal mai mic de 30 mA. Consultați-vă cu instalatorul dumneavoastră electric.

3. SIGURANȚA PERSOANELOR

- **Fiți atenți, țineți cont de ceea ce faceți și fiți cumpăniți atunci când lucrați cu o scule electrice. Nu folosiți aparatul atunci când sunteți obosiți sau când sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție la folosirea aparatului electric poate duce la vătămări grave.
- **Purtați echipament de protecție propriu și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului de protecție propriu, cum ar fi masca de praf, încălțăminte de siguranță nealunecoasă, cască de protecție sau protecție a auzului, în funcție de felul și utilizarea sculei electrice, reduce riscul vătămarilor corporale.



Purtați o protecție a auzului. Acțiunea zgomotului pot duce la diminuarea auzului.



Purtați o mască de protecție contra prafului. La prelucrarea lemnului și a altor materiale poate rezulta praf periculos pentru sănătate. Nu se vor prelucra materiale cu conținut de azbest!



Purtați ochelari de protecție. Scântele rezultate pe timpul lucrului sau talașul, așchiile și praful care iese din aparat pot duce la diminuarea vederii.

- **Evitați pornirea neintenționată. Asigurați-vă că**

întrerupătorul este pe poziția „ÎNCHIS” înainte de introducerea ștecherului în priză.

Atunci când atingeți cu degetul întrerupătorul aparatului în timp ce-l transportați sau când introduceți aparatul pomic în priză pot surveni accidente.

- **Îndepărtați uneltele de reglare sau cheile pentru șuruburi înainte de pornirea aparatului.** Uneltele sau cheile care se găsesc într-o piesă de aparat aflat în mișcare pot provoca vătămări corporale.
- **Nu exagerați. Asigurați-vă o poziție sigură și păstrați permanent echilibrul.** În acest mod puteți controla mai bine aparatul în situații imprevizibile.
- **Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Nu vă apropiați cu părul, îmbrăcăminte sau**

mănușile de părțile aflate în mișcare.

Îmbrăcămintea lejeră, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de către părțile în mișcare.

- **Atunci când pot fi montate dispozitive de aspirație a prafului sau dispozitive de colectare a prafului asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite corect.**

Pericolele provocate de praf pot fi reduse prin folosirea acestor dispozitive.

4. MANEVRAREA CU GRIJĂ ȘI UTILIZAREA SCULELOR ELECTRICE

- **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți pentru lucrul dumneavoastră scula electrică prevăzută în acest sens.**

Cu o sculă electrică corespunzătoare lucrați mai bine și mai sigur în intervalul de putere indicat.

- **Nu folosiți scule electrice ale căror întrerupătoare sunt defecte.**

O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.

- **Înainte de efectuare reglajelor la aparat, schimbarea pieselor auxiliare sau depozitarea aparatului, scoateți ștecherul din priză.**

Acestă măsură de precauție împiedică pornirea neintenționată a aparatului.

- **Păstrați sculele electrice nefolosite în afara razei de accesibilitate a copiilor. Aparatul nu are voie să fie folosit de persoane care nu-l cunosc sau care n-au citit aceste instrucțiuni.**

Sculele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de către persoane neexperimentate.

- **Îngrijiiți cu atenție aparatul. Controlați dacă piesele în mișcare funcționează ireproșabil și nu sunt blocate, dacă piesele nu sunt rupte sau în așa fel deteriorate încât să influențeze funcționalitatea aparatului. Înainte de folosirea aparatului, reparați piesele defecte.**

Multe accidente se petrec datorită sculelor electrice prost întreținute.

- **Păstrați sculele de tăiere ascuțite și curate.**

Sculele de tăiere îngrijite cu atenție cu muchii de tăiere ascuțite se blochează mai puțin și pot fi ghidate mai ușor.

- **Folosiți scule electrice, scule electrice detașabile și altele conform acestor instrucțiuni și așa cum este prevăzut pentru acest tip special de aparat. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea pe care o desfășurați.**

Utilizarea sculelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.

- **Atunci când cablul de legătură al sculei electrice este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de legătură special prelucrat care poate fi procurat prin intermediul secției service pentru clienți.**

5. SERVICE

- **Aparatul se va repara numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.**

În acest fel este garantată menținerea siguranței aparatului.

